

CAPÍTULOS ADELANTADOS DEL *NUEVO DONDE NO HAY DOCTOR*

Contenidos

La salud y la enfermedad

1. El bienestar de nuestros cuerpos, nuestras familias, nuestras comunidades y nuestro mundo
2. La enfermedad: Cuando la promoción y la prevención fallan

En casos de heridas o enfermedades

3. Primeros auxilios
4. Cómo examinar a una persona enferma
5. Qué siente una persona enferma comúnmente
6. Cómo cuidar a las personas enfermas
7. Las medicinas, las pruebas diagnósticas y los tratamientos

Las enfermedades y donde ocurren en el cuerpo

8. Problemas de la cabeza y el cerebro
9. Problemas de los ojos
10. Problemas de los oídos y las orejas
11. Problemas de los dientes, la boca y la garganta
12. Problemas de la respiración y la tos
13. Problemas de la piel, las uñas y el cabello
14. Las enfermedades del corazón y la presión de la sangre alta
15. El dolor de barriga, la diarrea y las lombrices intestinales
16. Las enfermedades transmitidas por las relaciones sexuales
17. Problemas al orinar
18. Los dolores, los achaques y la parálisis: Problemas de los músculos y huesos

Otras enfermedades graves

19. El VIH y el SIDA
20. El cáncer
21. La diabetes
22. Malaria, dengue y otras enfermedades causadas por los zancudos
23. Otras enfermedades graves

La salud reproductiva

- 24. Los ciclos menstruales de la mujer
- 25. La planificación familiar
- 26. El embarazo y el parto

Los diferentes edades

- 27. Los recién nacidos y el amamantamiento
- 28. La salud de los niños
- 29. Cuidar a los ancianos

Mantener la salud de nuestras comunidades

- 30. Las vacunas
- 31. Alimentarse bien para la buena salud
- 32. El agua y el saneamiento son claves para la salud
- 33. La basura, los desechos médicos y la contaminación
- 34. Las enfermedades laborales y ambientales
- 35. La salud mental
- 36. Las drogas, el alcohol y el tabaco
- 37. La violencia
- 38. Los desastres y los desplazamientos poblacionales

Las medicinas

- 39. Las medicinas esenciales
- 40. Índice de medicinas
- 41. El botiquín de medicinas

Otras materiales

- 42. Registros y formularios
- 43. El glosario: palabras de la salud
- 44. Dónde encontrar más información
- 45. Índice
- 46. Las señas vitales

Créditos

Estos capítulos adelantados del ***Nuevo Donde no hay doctor*** necesariamente incluyen elementos de muchos materiales editados por Hesperian, especialmente *Donde no hay doctor* y *Una guía comunitaria para la salud ambiental*. Estamos endeudados con todas y todos los autores, ilustradores y personal de Hesperian, cuyos esfuerzos quedan reflejados en estas páginas.

Contenido nuevo: Felix Thomson, Zena Herman, David Spero (diabetes), Paula Worby, Christine Chmielewski (salud de ojos)

Redacción: Todd Jailer, Zena Herman, Paula Worby

Dirección editorial: Sarah Shannon

Coordinación del proyecto y validación comunitaria: Zena Herman and Paula Worby

Diseño y producción: Jacob Goolkasian, Rosemary Jason, Kathleen Tandy

Artistas: Akiko Aoyagi Shurtleff, J Joey B'Shalom, Sara Boore, Heidi Broner, Carin Cain, Barbara Carter, Elizabeth Clark-Sutton, Regina Doyle, Victoria Francis, Jacob Goolkasian, Shu Ping Guan, Susie Gunn, Jesse Hamm,

Haris Ichwan, Rosemary Jason, Anna Kallis, Rodney Kawaayi, Joyce Knezevich, June Mehra, Mabel Negrete, Gabriela Nuñez, Sarah Odingo, Kate Peatman, Wilhelmina Peragine, Leana Rosetti, Petra Rohr-Rovendaal, Lucy Sargeant, Chengyu Song, Ryan Sweere, Kathleen Tandy, Felix Thomson, Sarah Wallace, Lihua Wang, David Werner, Paula Worby, Mary Ann Zapalac, Víctor Zubeldía

Apoyo al proyecto: Anastasia Gordon, Alix Pora, Briana Robertori, Dayna Stimson, Sarah Branoff, Ingrid Rosenthal

Traducción y redacción en español: Pablo Acevedo/MigrantWord, Lori Berenson, Nayelli Castro, Roberto Chavez, Todd Jailer, Miriam Lara-Meloy, Bertha Sarmina, Kathleen Vickery, Camila Vitar Gómez, Kathleen Vickery

Agradecimientos

Todas las publicaciones de Hesperian son el resultado de una amplia cooperación con los trabajadores de salud más comprometidos de todo el mundo. Pero no hubiera sido posible producir los presentes capítulos sin la generosa ayuda de unas personas sobre las cuales nos apoyamos muchísimo para desarrollarlos: **Curt Wands-Bourdoiseau**, por ayudar a desarrollar la nueva visión de la estructura del libro; **Kate Feibusch**, por sus consejos médicos extensos y valiosos, entregados con la más profunda paciencia; **Lynne Coen, Syema Muzaffar y Michael Terry y Linda Spangler** por proporcionarnos una detallada retroalimentación sobre las medicinas y las dosis que nos fue increíblemente útil; **Julie Cliff y Aruna Uprety**, quienes fueron las primeras "**Socias Distinguidas de Hesperian**", y contribuyeron varias semanas de trabajo intensivo en nuestras oficinas en Berkeley, aconsejándonos sobre el enfoque general del libro y los contenidos específicos de algunos de estos capítulos.

Todo el material que se produjo, desde la tabla de contenidos hasta la selección de los medicamentos a incluir, fue informado por los comentarios y críticas perspicaces de los siguientes colaboradores:

Bill Affolter, Julia Albright, Julie Aldrich, Nadeem Al-Duaij, Casimir Alfred, Heather Ames, Kokaale Amissah-Aidoo, Ravi Arole, Shobna Arole, Abhay Bang, Rani Bang, Amrit Banstola, Francoise Barten, Stephen Bartlett, Alessandra Bazzano, Roger Benham, John Bergez,

Shilpa Bhatte, Deborah Bickel, Robin Biellik, Carolyn Blayney, Fidelia Bode-Thomas, Ned Breslin, Gene Bukhman, August Burns, Mae Hazel Calimbas, Helene Calvet, Yuri Cartier, Pascal Cassan, Alejandro Ceron, Loretta Charles, Samir Chaudhuri, Zafrullah Chowdhury,

Emily Churchman, Josefina Coloma, Jeff Conant, Matthew Craven, Peg Cumberland, Sharena Curley, Gopal Dabade, Rajat Das, Clifford Dacso, Della Dash, Junice Demeterio-Melgar, Murray Dickson, Gerri Dickson, Brian Dominick, Erin Dugan, Mary Dunbar, Monica Dyer,

Patience Ekeocha, Susan Emrich, John Emrich, Pam Fadem, Abdul Muhsen Abu Fannouneh, Ann Farbman, Peter Fasan, Caly Fernandez, David Flood, Allen Foster, Paul Freeman, Edith Freidman, Tom Gabriel, Fe Garcia, Connie Gates, Christy Gavitt, Bette Gebrian, Clare Gilbert, Domenica Giovannini, Anna Giske, Jason Goldman, Ted Greiner, Rachel Grinstein, Arun Gupta, May Haddad, Mona Haidar, Eva Harris, Larry Heifetz, Pegi Henderson, Ann Hirschman, Christopher Holmgren, Tim Holtz, Khamseng Homdouangxay, Pascal Ilegems, Andrea Irvin, Zahra Ismail, Ellen Israel, Ghassan Issa, Carol Jabari, Yogesh Jain, Kathy Jobe, Prem John, Hari John, Katherine Jones, Ariana Jostad-Laswell, Uma Kandalaeva, Jenn Kasper, Jordan Kasselow, David Katusabe, Grace Keller, Nathan Kemalyan, George Kent, Anita Keswani, Sasha Kramer, Carolyn Kruger,

Miriam Lara-Meloy, Cale Layton, David LeCount, Howard Lee, David Levinson, Brian Linde, Josh Litwin, Michelle Loya-Talamantes, Max Luna, Erica Mackey, Shabir Madhi, Duncan Mara, Gwewasang Martin, Jane Maxwell, Susan McCallister, Marianne McLaughlin, Judiann McNulty, Joseph Michon, Shabir Moosa, Claudia Morrissey, Bajjayanta Mukhopadhyay, Dan Murphy, David Musoke, Sherry Nadworny, Julia Nakad, Esther Nakkazi, Siddharth Narendran, David Narita, Korshie Nazzar, Meira Neggaz, Shailes Neupane, Matthew Nicasio, Leonora Nyawata, Cliff O'Callahan, Raymond Okechukwu, Davide Olchini, Celia Parada-Worby, Aaron Pardini, Henry Perry, Hien Phimmachanh, Georgina Phillips, Lesley Phillips, Scott Pike, Noela Prasad, Dhivya Ramasamy, Gita Ramaswamy, Ken Rankin, Jeff Ritterman, John Roark, Betsy Rodriguez,

Hamidullah Saljuqi, Lysa Samuel, Mary Sandasi, Sujatha Sankaran, Jen Sarche, Rebekkah Schear, Tod Schimelpfenig, Angela Schramm, Amanda Schultz, Mohammad Shahbazi, Zahra Shahbazi, Sarah Shannon, Kathy Shapiro, Bishwa Sharma, Maya Shaw, Fortunate Shija, Donna Sillan, Janeen Simon, Matthew Smith, Melissa Smith, Brad Snyder, Alex Sobel, Jonathan Spector, Kiriyo Spooner, Judith Standley, Elisabeth Sterken, Colin Sutherland, Sujatha Sankuran, Diane Switzer, Shersah Syed, Susan Sykes, Aliaa Tayea, Dorothy Tegeler, Assefaw Tekeste Ghebrekidan, Chundak Tenzing, Andrea Thach, Alasana Touray, Laura Turiano, Prakash Tyagi, Constanza Vallenias, Ashok Vardhan, Christina Vernon, Kathleen Vickery, Eugenio Villar, Felicity Wales, Lily Walkover, Zoe Williams, Christina White, Laura Worby, John Yu, Hassan Zenedd

Colaboradores de los Digital Commons

Rabia Aslam, Jean Box, Reina Brigitte Carney, Veronica Churchill, S M Colowick, Deanne Dale, Jesse Fineman,

Saq Imtiaz, Rosemary Jason, Isaac Kreisman, Matthew Litwin, Tawnia Litwin, Eduard Meleshinsky, Maggie Palmer,

Melody Segura, Julie Wright, Victor Zubeldia

Un agradecimiento también a los grupos que realizaron validaciones comunitarias:

Aravind Eye Care System, India
Asociación Civil de Comadronas Tradicionales (ACOTCHI), Guatemala
Asociación de Servicios Comunitarios de Salud (ASECSA), Guatemala
Association for Social and Health Advancement (ASHA), India
Center for Health Education, Training and Nutrition (CHETNA), India
Centre for Community Medicine and Community Medicine. Nmandi Azikiwe University Teaching Hospital, Nigeria

Centre for Education in Health and Environment (CESESMA), Nicaragua
Chiawelo Community Practice (CCP), South Africa
Climate and Development Initiatives, Uganda
Community Based Initiatives in Health, Water and Sanitation (COBIHESA), Tanzania
Comprehensive Rural Health Project (CRHP), Jamkhed, India
Dejen Health Center, Ethiopia
Duk Lost Boys Clinic, South Sudan

El Equipo de Apoyo en Salud y Educación Comunitaria (EAPSEC), Mexico
ESTAMOS, Mozambique
Ghana Community Partnership for Health and Development, Ghana
Gonoshasthaya Kendra, Bangladesh
Grassroots Alliance for Community Education (G.R.A.C.E), Kenya
Hillside Health Care International, Belize
International Relief Development (IRD), Iraq

Jan Swasthya Sahyog, People's Health Support Group, India
 Jos University Teaching Hospital, Nigeria
 Kasanje HCIII, Wakiso, Uganda
 Kilimanjaro Centre for Community Ophthalmology (KCCO), Tanzania

La Asociación de Mujeres Defensoras de La Vida (AMDV), Honduras
 LIKHAAN, Philippines
 Makerere University School of Public Health, Uganda
 Mennonite Central Committee (MCC), Laos

Migrant Health Promotion, USA
 Partners in Health/Inshuti Mu Buzima, Rwanda
 Patient's Friends Society, Jerusalem
 Rural Health and Education Service Trust (RHEST), Nepal
 Socios en Salud, Peru

También agradecemos a las siguientes fundaciones por su generosidad en apoyar este proyecto:

Arntz Family Foundation; Bill and Melinda Gates Foundation; Cogan Family Foundation; Conservation, Food and Health Foundation; Flora Family Foundation; The Fred Hollows Foundation; Genentech; International Foundation; The Kadoorie Charitable Foundation; Lakeshore Foundation; The Marty Tomberg Charitable Fund; Medtronic Foundation; Partnership Foundation; Peace Development Fund; Peradam Foundation; Rockefeller Foundation; United Methodist Women; West Foundation.